COFLEX AFD

ABSORBENT FOAM WRAP
Instructions For Use

- ENG Absorbent foam wrap
- AR لف رغوي ماص
- CS Absorpční pěnový obvaz
- DA Absorberende skumbandage
- DE Saugfähiger Schaumverband
- ES Envoltura de espuma absorbente
- FI Imukykyinen vaahtosidos
- FR Enveloppement en mousse absorbante
- HE תחבושת קצף ספוגית
- HR Upijajući zavoj od pjene
- IT Benda assorbente in schiuma
- MS Balutan Busa Penyerap
- NL Absorberend schuimwikkel
- NO Absorberende skumbandasje
- PL Chłonny bandaż piankowy
- PT Banda de espuma absorvente
- RU Впитывающая пенная повязка
- SK Absorpčný penový obväz
- SL Vpojni penasti povoj
- SV Absorberande skumförband
- ZH-CN 吸水泡沫包扎物
- ZH-TW 吸水泡沫包紮物

MD

EC REP
Advena, Ltd.
Tower Business Centre, 2nd Flr.,
Tower St, Swatar, BKR 4013
Malta

Andover Healthcare, Inc.
9 Fanaras Drive, Salisbury, MA 01952 USA
www.milliken.com/healthcare · 800.432.6686

CoFlex is a registered trademark of Andover Healthcare, Inc.,
a subsidiary of Milliken Healthcare Products, LLC.

Document # AFD_UMAFDIFUr1 2022-10
5000018161

EN

Description
These instructions are for CoFlex AFD and CoFlex UMAFD.

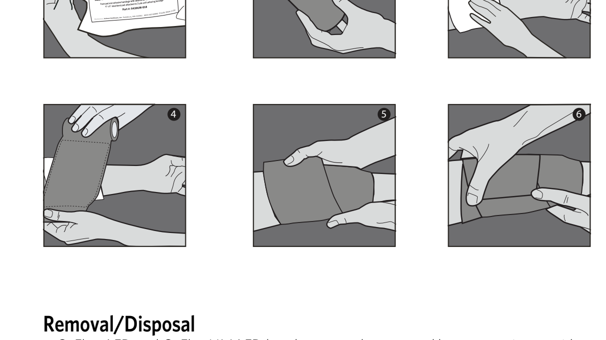
CoFlex AFD and UMAFD is a non-latex, non-sterile, self-adhering bandage with an attached absorbent foam pad. The cohesive bandage allows the wrap to stick to itself but not to other material or skin with EasyTear technology intended for quick and easy application. This dressing is designed to be worn up to three days.

Indications for Use
CoFlex AFD and UMAFD is intended for use as an all-in-one trauma/combat bandage to compress and support with quick, easy application in high-stress situations.

Contraindications
None known.

Precautions & Warnings
- CoFlex AFD and UMAFD self-adherent wrap will not slip or loosen after application. DO NOT wrap too tightly to avoid impairing circulation and potentially causing serious injury.
- Monitor area frequently (no less than every 24 hours) for signs of swelling, discoloration, pain, numbness, tingling, or other changes in sensation. If these symptoms occur, remove wrap immediately and contact your Health Care provider.
- DO NOT place CoFlex AFD and UMAFD cohesive bandages in direct contact with an open wound because it may lead to infection.
- Do Not Reuse. CoFlex AFD and UMAFD cohesive bandage is a single use product.
- If redness or irritation occurs, discontinue use.
- Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Directions for Use
General Instructions:
(1) Tear package at notch (CoFlex UMAFD) or open flow film and remove bandage.
(2) Remove foam stored in roll core (CoFlex UMAFD).
(3) Additional foam provided for application (CoFlex UMAFD) or place a primary dressing (CoFlex AFD).
(4) Unroll bandage and place foam pad attached to bandage over packed wound (CoFlex UMAFD) or primary dressing (CoFlex AFD).
(5) Wrap wound with remainder of bandage.
(6) Seal the end of the bandage wrap with your finger, lightly meshing the top of the bandage into the bottom layer. This will provide long staying power.



Removal/Disposal
- CoFlex AFD and CoFlex UMAFD bandages may be removed by unwrapping or with bandage scissors.
- Dispose of product per your facilities protocol.

Storage
For best results, store CoFlex AFD and CoFlex UMAFD bandages in original packaging at room temperature until use. Avoid excessive heat and humidity. Refer to the label on each box for expiration date.

AR

الوصف
هذه التعليمات خاصة بـ CoFlex AFD وCoFlex UMAFD.

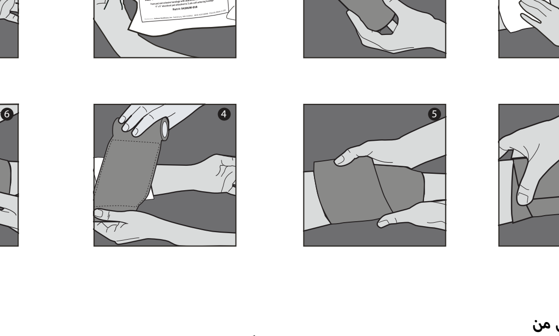
تُعَد CoFlex AFD وCoFlex UMAFD ضمادة غير مطاطية وغير معقمة وذاتية الالتصاق تتصل بها وسادة رغوية ماصة. تسمح الضمادة اللاصقة للف بالالتصاق بنفسه و لكن ليس بالمواد الأخرى أو الجلد باستخدام تقنية EasyTear (النزع السلس) المخصصة للصق السريع والسهل . صُمِّمت هذا الضمادة للاستعمال لمدة تصل إلى ثلاثة أيام.

دواعي الاستخدام
صُمِّمَت CoFlex AFD وCoFlex UMAFD للاستخدام كضمادة صدمات/إصابات شاملة للضغط والدعم واللصق السريع والسهل في المواقف الشديدة.

موانع الاستخدام
غير معروفة

الإجراءات الوقائية والتحذيرات
- لن ينزلق غلاف CoFlex AFD وCoFlex UMAFD اللاصق الذاتي أو ينفك بعد وضعه. لا تقم بلف الضمادة بإحكام شديد لتجنُّب. اختلال الدورة الدموية والتسبب في وقوع إصابة خطيرة.
- راقِب المنطقة بشكل متكرر (كل 42 ساعة على الأقل) بحثًا عن علامات التورم أو تغير اللون أو الألم أو التنميل أو الوخز أو أي تغيرات أخرى في الإحساس. وفي حال حدوث هذه الأعراض، أزِل الضمادة على الفور، واتصل بمقدم الرعاية الصحية الخاص بك.
- لا تضع ضمادات CoFlex AFD وCoFlex UMAFD اللاصقة في تلامس مباشر مع جرح مفتوح؛ لأنه قد يؤدي إلى الإصابة بعدوى.
- لا تُعِد الاستخدام. فضمادة CoFlex AFD وCoFlex UMAFD اللاصقة عبارة عن منتج يُستخدَم مرة واحدة.
- إذا حدث احمرار أو تهيّج، فتوقَّف عن الاستعمال.
- جب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم و/أو المريض إذا وقع أي حادث خطير فيما يتعلق بالجهاز.

إرشادات الاستخدام
تعليمات عامة:
(1) انزع التغليف عند الشق (CoFlex UMAFD) أو افتح الغشاء وانزع الضمادة.
(2) قم بإزالة الرغوة المخزنة في قلب الأسطوانة (CoFlex UMAFD).
(3) توفير رغوة إضافية للتطبيق (CoFlex UMAFD) أو وضع الضمادة الأولية (CoFlex AFD).
(4) فُك الضمادة وضع الوسادة الرغوية الملتصقة بالضمادة على الجرح (CoFlex UMAFD) أو الضمادة الأولية (CoFlex AFD).
(5) لف الجرح مع باقي الضمادة.
(6) أغلِق نهاية لف الضمادة بإحكام باستخدام إصبعك، وثبِّت الجزء العلوي من الضمادة برفق في الطبقة السفلية.



إزالة/التخلص من
- يمكن إزالة ضمادات CoFlex AFD وCoFlex UMAFD من خلال فكِّها أو باستخدام مقص الضمادة.
- تخلص من المنتج وفقًا لبروتوكول منشأتك.

التخزين
للحصول على أفضل النتائج، قم بتخزين ضمادات CoFlex AFD وCoFlex UMAFD في عبواتها الأصلية في درجة حرارة الغرفة حتى الاستخدام. تجنَّب الحرارة والرطوبة الزائدة. راجع الملصق الموجود على كل عبوة لمعرفة تاريخ انتهاء الصلاحية.

CS

Popis
Tyto pokyny platí pro výrobky CoFlex AFD a CoFlex UMAFD.

CoFlex AFD a UMAFD představují nelatexový, nesterilní, samolepicí bandáž s připojeným absorpčním pěnovým polštářkem. Kompaktní bandáž umožňuje, aby se obvaz přilepil k sobě, ale ne na jiný materiál nebo kůži. Využívá totiž technologii EasyTear určenou pro rychlou a snadnou aplikaci. Toto krytí je určeno k nošení po až tři dny.

Návod k použití
Výrobky CoFlex AFD a UMAFD jsou určeny k použití jako traumatologický/nouzový obvaz „vše v jednom" ke kompresi a podpoře s rychlou a snadnou aplikací ve vysoce zátěžových situacích.

Kontraindikace
Nejsou známy

Všeobecná opatření
- Samolepicí obvaz CoFlex AFD a UMAFD po aplikaci neklouže ani se neuvolňuje. NEUTAHUJTE jej příliš pevně, aby nedošlo ke zhoršení oběhu a možnému vážnému poškození.
- Pravidelně obvázané místo sledujte (nejdéle každých 24 hodin) a kontrolujte, zda nevykazuje známky otoku, změny barvy, bolestivost, necitlivost, brnění nebo jiné změny. Pokud se tyto příznaky objeví, neprodleně obvaz odstraňte a kontaktujte svého poskytovatele zdravotní péče.
- NENECHÁVEJTE kompaktní bandáž CoFlex AFD a UMAFD v přímém kontaktu s otevřenou ranou, mohlo by dojít k infekci.
- Nepoužívejte opakovaně. Kompaktní bandáž CoFlex je produkt na jedno použití.
- Pokud dojde k zarudnutí či podráždění, přestaňte jej používat.
- Jakýkoli závažný incident, ke kterému došlo v souvislosti s tímto prostředkem, by měl být nahlášen výrobci a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient sídlí.

Pokyny k aplikaci
Obecné pokyny:
(1) Roztrhněte obal v místě zářezu (CoFlex UMAFD) nebo otevřete fólii a vyjměte bandáž.
(2) Vyjměte pěnu uloženou v jádru role (CoFlex UMAFD).
(3) Součástí výrobku je další pěna k aplikaci (CoFlex UMAFD), nebo je třeba přiložit primární krytí (CoFlex AFD).
(4) Odmotejte bandáž a umístěte pěnový polštářek připevněný k bandáži na ránu (CoFlex UMAFD) nebo primární krytí (CoFlex AFD).
(5) Ránu převažte zbytkem obvazu.
(6) Prstem uzavřete konec bandážového obvazu tím, že lehce propojíte vrchní část bandáže se spodní vrstvou. Tím zajistíte, že bandáž zůstane dlouho pevně na místě.

Odstranění/Likvidace
- Bandáže CoFlex AFD a UMAFD lze odstranit odmotáním nebo pomocí nůžek.
- Zlikvidujte produkt podle protokolu vašeho zařízení.

Uchovávání
Pro dosažení nejlepších výsledků skladujte bandáže CoFlex AFD a UMAFD v originálním balení při pokojové teplotě až do použití. Vyhněte se nadměrnému teplu a vlhkosti. Datum exspirace naleznete na etiketě na každé krabičce.

DA

Beskrivelse
Disse instruktioner er til CoFlex AFD og CoFlex UMAFD.

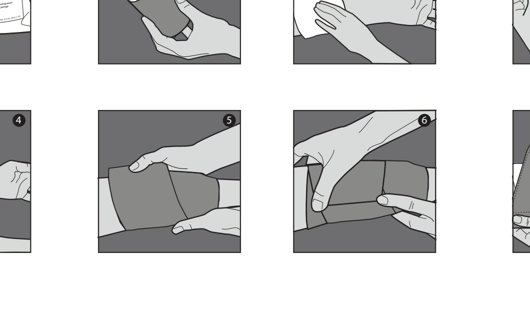
CoFlex AFD og UMAFD er en ikke-latex, ikke-steril, selvklæbende bandage med en påsat absorberende skumpude. Den kohæsive bandage gør det muligt for forbindingen at klæbe til sig selv men ikke til andet materiale eller hud med EasyTear-teknologi beregnet til hurtig og nem anvendelse. Denne forbinding er beregnet til at blive båret i op til tre dage.

Indikation for brug
CoFlex AFD og UMAFD er beregnet til brug som en alt-i-én traume-/kampbandage til at komprimere og støtte med hurtig og nem anvendelse i situationer med høj belastning.

Kontraindikationer
Ingen kendte

Forholdsregler og advarsler
- CoFlex AFD- og UMAFD-selvklæbende bandage vil ikke glide eller løsne sig efter påføring. For at undgå at hæmme cirkulationen og potentielt forårsage alvorlig skade må du IKKE vikle for stramt.
- Hold hyppigt øje med området (mindst hver 24. time) for tegn på hævelse, misfarvning, smerte, følelsesløshed, prikken eller andre ændringer i følelsen. Hvis sådanne symptomer opstår, skal du straks fjerne bandagen og kontakte dit sundhedspersonale.
- CoFlex AFD- og UMAFD- kohæsive bandager må IKKE anbringes i direkte kontakt med et åbent sår, da det kan føre til infektion.
- Må ikke genanvendes. CoFlex AFD og UMAFD kohæsiv bandage er et produkt til engangsbrug.
- Hvis der opstår rødme eller irritation, så stop med brugen.
- Enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med udstyret, skal indberettes til producenten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

Brugsanvisning
Generelle anvisninger:
(1) Riv pakken åben ved indsnittet (CoFlex UMAFD), eller åbn flowfilm, og tag bandagen ud.
(2) Tag det skum, der ligger i rullekernen, ud (CoFlex UMAFD).
(3) Yderligere skum til påføring (CoFlex UMAFD) eller anbringelse af en primær forbinding (CoFlex AFD).
(4) Rul bandagen ud, og læg skumpuden, der er fastgjort til bandagen, over såret (CoFlex UMAFD) eller den primære forbinding (CoFlex AFD).
(5) Pak såret ind med resten af bandagen.
(6) Forsegl enden af bandagen med din finger, og tryk den øverste del af bandagen let ind under det inderste lag. Dette giver lang holdbarhed.



Fjernelse/Bortskaffelse
- CoFlex AFD- og UMAFD-bandager kan tages ud ved at pakke dem ud eller med en bandagesaks.
- Bortskaf produktet i henhold til dine faciliteters protokol.

Opbevaring
For at opnå de bedste resultater skal CoFlex AFD- og UMAFD-bandager opbevares i originalemballagen ved stuetemperatur indtil brug. Undgå overdreven varme og fugtighed. Se mærkaten på hver enkelt pakke for udløbsdato.

DE

Beschreibung
Diese Anweisungen gelten für CoFlex AFD und CoFlex UMAFD.

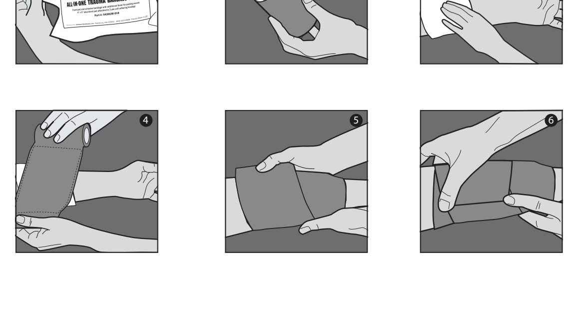
CoFlex AFD und UMAFD sind unsterile, selbstklebende, latexfreie Verbände mit einem integrierten absorbierenden Schaumkissen. Der kohäsive Verband haftet an sich selbst, nicht aber an anderem Material oder der Haut. Die EasyTear-Technologie sorgt für eine schnelle und einfache Anwendung. Dieser Verband kann bis zu drei Tage getragen werden.

Therapeutische Indikationen
CoFlex AFD und UMAFD sind für den Einsatz als All-In-One-Trauma-/Kampfverband vorgesehen, um in Stresssituationen schnell und einfach zu komprimieren und zu stützen.

Gegenanzeigen
Keine bekannt

Vorsichtsmaßnahmen und Warnungen
- Der selbsthaftende CoFlex AFD- oder UMAFD-Verband rutscht oder löst sich nach dem Anbringen nicht. NICHT zu fest wickeln, um zu verhindern, dass die Durchblutung beeinträchtigt wird und es möglicherweise zu einer schweren Verletzung kommt.
- Kontrollieren Sie den Bereich häufig (mindestens alle 24 Stunden) auf Anzeichen von Schwellungen, Verfärbung, Schmerzen, Taubheitsgefühl, Kribbeln oder anderen Empfindungsänderungen. Wenn diese Symptome auftreten, entfernen Sie den Verband sofort und wenden Sie sich an Ihren Gesundheitsdienstleister.
- Bringen Sie kohäsive CoFlex AFD- und UMAFD-Verbände NICHT in direktem Kontakt mit einer offenen Wunde an, da dies zu einer Infektion führen kann.
- Nicht wiederverwenden. Der kohäsive CoFlex AFD- und UMAFD-Verband ist ein Einwegprodukt.
- Stellen Sie die Benutzung ein, falls Rötungen oder Reizungen auftreten.
- Jeder schwerwiegende Zwischenfall im Zusammenhang mit dem Produkt sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

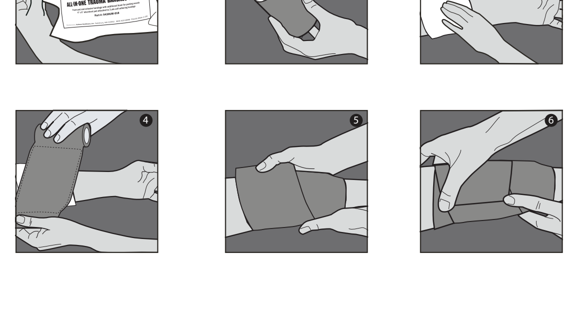
Anwendungshinweise
Allgemeine Anweisungen:
(1) Reißen Sie die Packung an der Kerbe auf (CoFlex UMAFD) oder öffnen Sie die Schutzfolie und nehmen Sie den Verband heraus.
(2) Entfernen Sie den im Rollenkern gelagerten Schaum (CoFlex UMAFD).
(3) Zusätzlicher Schaum zur Anwendung (CoFlex UMAFD) oder zum Anlegen eines Primärverbands liegt bei (CoFlex AFD).
(4) Rollen Sie den Verband ab und legen Sie das am Verband angebrachte Schaumkissen auf die Wunde (CoFlex UMAFD) oder den Primärverband (CoFlex AFD).
(5) Wickeln Sie den restlichen Verband um die Wunde.
(6) Verschließen Sie das Ende des Verbands mit dem Finger und verweben Sie die Oberseite des Verbands vorsichtig mit der unteren Schicht. Dies sorgt dafür, dass der Verband lange hält.



Entfernung/Entsorgung
- Der CoFlex AFD- und UMAFD-Verband kann durch Aufwickeln oder mit einer Verbandschere entfernt werden.
- Entsorgen Sie das Produkt gemäß Ihrem Einrichtungsprotokoll.

Lagerung
Für optimale Ergebnisse lagern Sie CoFlex AFD- und UMAFD-Verbände bis zur Verwendung in der Originalverpackung bei Raumtemperatur. Vermeiden Sie übermäßige Hitze und Feuchtigkeit. Das Verfallsdatum finden Sie auf dem Verpackungsetikett.

ES



Extracción/Desecho
- Para retirar los vendajes AFD y UMAFD, use tijeras para vendas o desenróllelos.
- Deseche el producto según el protocolo de sus instalaciones.

Almacenamiento
Para obtener los mejores resultados, guarde los vendajes CoFlex AFD y UMAFD en su envoltorio original a temperatura ambiente hasta su uso. Evite el calor y la humedad excesivos. Consulte la etiqueta de cada caja para comprobar la fecha de caducidad.

FI

Kuvaus
Nämä ohjeet koskevat tuotteita CoFlex AFD ja CoFlex UMAFD.

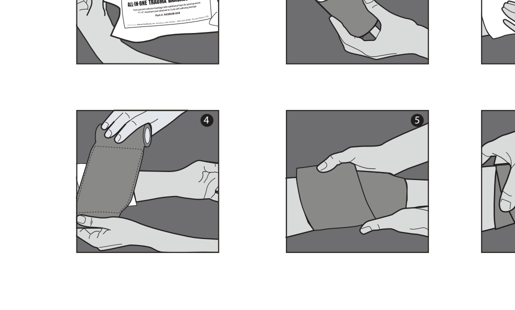
CoFlex AFD ja UMAFD ovat lateksittomia, ei-steriilejä, itseensä kiinnittyviä sidoksia, joihin on kiinnitetty imukykyinen vaahtotyyny. Itseensä kiinnittyvä sidos tarttuu itseensä, muttei muihin materiaaleihin tai ihoon. EasyTear-teknologia mahdollistaa nopean ja helpon kiinnityksen. Sidettä on tarkoitus käyttää korkeintaan kolme päivää.

Käyttöaiheet
CoFlex AFD ja UMAFD on tarkoitettu monikäyttöiseksi trauma-/taistelusidokseksi, jolla voidaan puristaa ja tukea nopeasti ja helposti stressaavissa tilanteissa.

Vasta-aiheet
Ei tunnettuja

Varotoimet ja varoitukset
- CoFlex AFD- ja UMAFD -itseensä kiinnittyvät siteet eivät luiskahtele eivätkä irtoa kiinnittämisen jälkeen. ÄLÄ kiedo liian tiukkaan verenkierron estymisen ja siitä johtuvien mahdollisesti vakavien vaurioiden välttämiseksi.
- Tarkkaile asennuskohtaa riittävän tiheään (vähintään kerran joka 24. tunti) havaitaksesi mahdollisen turpoamisen, ihon värimuutoksen, kivun, puutumisen, pistelyn tai muut aistituntemukset. Mikäli mainittuja oireita ilmenee, poista side välittömästi ja ota yhteys terveydenhoitoon.
- ÄLÄ aseta itseensä kiinnittyviä CoFlex AFD- ja UMAFD -siteitä suoraan kosketukseen avohaavan kanssa, sillä se saattaa aiheuttaa infektion.
- Älä käytä uudelleen. Itseensä kiinnittyvät CoFlex AFD- ja UMAFD -siteet ovat kertakäyttötuotteita.
- Jos punoitusta tai ärsytystä ilmenee, lopeta käyttö.
- Kaikista laitteen käytön yhteydessä ilmenneistä vakavista haittatapahtumista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenmaan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas sijaitsee.

Käyttöohjeet
Yleiset ohjeet:
(1) Revi pakkaus loven kohdalta (CoFlex UMAFD) tai avaa vuotokalvo ja poistettu sidos.
(2) Poista rullan keskellä oleva vaahto (CoFlex UMAFD).
(3) Kiinnitykseen tarkoitettua lisävaahtoa (CoFlex UMAFD) tai aseta ensisijainen sidos (CoFlex AFD).
(4) Rullaa sidos auki ja sidokseen kiinnitetty vaahtotyyny (CoFlex UMAFD) tai ensisijainen sidos (CoFlex AFD) vamman päälle.
(5) Sido vamma lopulla sidoksella.
(6) Kiinnitä siteen pää sormella tartuttamalla siteen päällimmäisin kerros kevyesti alakerrokseen. Tämä takaa pitkän kiinnittymisen.



Poistaminen/Hävittäminen
- CoFlex AFD- ja UMAFD -siteet voidaan poistaa käärimällä auki tai sidossaksilla.
- Hävitä tuote laitoksesi protokollan mukaisesti.

Säilytys
Parhaan tuloksen saavuttamiseksi säilytä CoFlex AFD- ja UMAFD -siteitä alkuperäispakkauksessaan huoneenlämmössä käyttöönottoon asti. Vältä liiallista lämpöä ja kosteutta. Katso viimeinen käyttöpäivä kunkin pakkauksenetiketistä.

FR

Description
Ces instructions concernent les produits CoFlex AFD et CoFlex UMAFD.

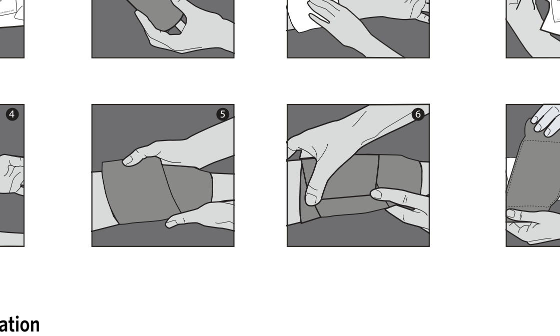
CoFlex AFD et UMAFD sont des bandages auto-adhésifs sans latex, non stérile sur lesquels un coussin de mousse absorbante est fixé. Le bandage cohésif permet à l'enveloppement d'adhérer à lui-même mais pas à d'autres matériaux ni à la peau, grâce à la technologie EasyTear destinée à un nettoyage rapide et à une application facile. Ce pansement est conçu pour être porté jusqu'à trois jours.

Indications
CoFlex AFD et UMAFD sont destinés à former des bandages tout-en-un pour trauma/combat afin de comprimer et de soutenir et à assurer une application rapide et facile dans des situations de stress élevé.

Contre-indications
Aucune contre-indication connue

Précautions et avertissements
- Les films auto-adhésifs CoFlex AFD et UMAFD ne glissent pas et ne se desserrent pas après l'application. NE PAS trop serrer pour éviter d'altérer la circulation et de causer potentiellement une blessure grave.
- Surveillez fréquemment la zone bandée (au minimum toutes les 24 heures) pour détecter tout signe de gonflement, décoloration, douleur, engourdissement, picotement ou autres changements de sensation. Si ces symptômes surviennent, retirez immédiatement la bande et contactez votre prestataire de soins de santé.
- NE placez PAS un bandage cohésif CoFlex AFD et UMAFD en contact direct avec une plaie ouverte, au risque d'entraîner une infection.
- Ne pas réutiliser. Les bandages cohésifs CoFlex AFD et UMAFD sont des produits à usage unique.
- En cas de rougeur ou d'irritation, cessez l'utilisation.
- Tout incident grave survenu en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Consignes d'utilisation
Instructions générales :
(1) Déchirez l'emballage au niveau de l'encoche (CoFlex UMAFD) ou film à flux continu et retirez le bandage.
(2) Retirez la mousse stockée dans le mandrin du rouleau (CoFlex UMAFD).
(3) Mousse supplémentaire fournie pour application (CoFlex UMAFD) ou mise en place d'un premier pansement (CoFlex AFD).
(4) Déroulez le bandage et placez le coussinet en mousse fixé au bandage sur la plaie (CoFlex UMAFD) ou le premier pansement (CoFlex AFD).
(5) Enveloppez la plaie avec le reste du bandage.
(6) Scellez l'extrémité du bandage avec votre doigt, en intégrant légèrement le haut du bandage à la couche inférieure. Cela renforcera la tenue à long terme.



Retrait/Élimination
- Pour retirer le bandage CoFlex AFD et UMAFD, déroulez la bande ou coupez-la à l'aide de ciseaux à pansement.
- Éliminer le produit selon le protocole de votre établissement.

Conservation
Pour de meilleurs résultats, conservez les bandages CoFlex AFD et UMAFD dans leur emballage d'origine à température ambiante jusqu'à utilisation. Évitez la chaleur et l'humidité excessives. Regardez la date de péremption sur chaque boîte.

HE

תיאור
מיועדות עבור CoFlex AFD ו-CoFlex UMAFD.

תחבושות CoFlex AFD ו-CoFlex UMAFD הן תחבושות לא סטריליות נטולות לטקס הנדבקות מאליהן, שאליהן מוצמדת רפידת קצף ספוגית. התחבושת המלכדת מאפשרת לחלק העוטף של התחבושת להידבק אל עצמו, אך לא לחומר אחר או לעור, באמצעות טכנולוגיית raeTysaE המיועדת לחבישה מהירה וקלה. תחבושת זו מיועדת לחבישה במשך שלושה ימים.

התוויות לשימוש
תחבושות מסדרת CoFlex AFD ו-CoFlex UMAFD מיועדות לשימוש כתחבושות רב תכליתיות לפציעה/לחימה לצורך הפעלת לחץ ותמיכה תוך שימוש מהיר וקל במצבי לחץ קשים.

התוויות נגד
לא ידוע

אזהרות ואמצעי זהירות
- תחבושות CoFlex AFD ו-CoFlex UMAFD הנדבקות מאליהן לא יחליקו ולא ישתחררו לאחר החבישה. אין לחבוש אותן באופן הדוק מדי כדי להימנע מפגיעה בזרימת הדם ומגרימת פגיעה פוטנציאלית חמורה.
- יש לבדוק את האיזור באופן תדיר (לפחות אחת ל-24 שעות) לסימנים של נפיחות, שינוי צבע, נימול, עקצוץ או שינויים אחרים בתחושה. אם תסמינים אלה מתרחשים, יש להסיר מיד את החבישה וליצור קשר עם ספק שירותי הבריאות שלך.
- אין להניח את התחבושות המלכדות CoFlex AFD ו-CoFlex UMAFD ישירות על פצעים פתוחים מכיוון שזה עלול להוביל לזיהום.
- אין לבצע שימוש חוזר. התחבושות המלכדות CoFlex AFD ו-CoFlex UMAFD הן מוצר לשימוש חד פעמי.
- אם מתפתחת אדמומיות או אם חשים גירוי, יש להפסיק להשתמש במוצר.
- כל אירוע חמור המתרחש בקשר לאביזר צריך להיות מדווח ליצרן ולרשות המוסמכת במדינה שבה מתגורר המשתמש ו/או המטופל.

הוראות שימוש
הוראות כלליות:
(1) יש לקרוע את האריזה בחריץ (CoFlex UMAFD) או לפתוח את סרט הזרימה, ולהוציא את התחבושת מהאריזה.
(2) יש להסיר את הקצף המאוחסן בליבת הגליל (CoFlex UMAFD).
(3) קצף נוסף מסופק לצורך חבישה (CoFlex UMAFD) או להנחת חבישה ראשונית (CoFlex AFD).
(4) יש לפרוס את התחבושת ולהניח את רפידת הקצף כשהיא מוצמדת לתחבושת מעל הפצע (CoFlex UMAFD) או חבישה ראשונית (CoFlex AFD).
(5) יש לחבוש את הפצע ביתרת התחבושת.
(6) יש לחתום את קצה התחבושת באמצעות האצבע שלך, כשאתה מועך קלות את החלק העליון של התחבושת אל תוך השכבה התחתונה. פעולה זו תעניק עוצמה מתמשכת.

הסרה/ סילוק
- ניתן להסיר את תחבושות CoFlex AFD ו-CoFlex UMAFD על-ידי התרת התחבושת או באמצעות מספריים רפואיים.
- השלך את המוצר לפי פרוטוקול המתקנים שלך.

אחסון
לקבלת התוצאות הטובות ביותר, יש לאחסן את תחבושות CoFlex AFD ו-CoFlex UMAFD באריזה המקורית בטמפרטורת החדר עד לשימוש. יש למנוע חום ולחות גבוהים. תאריך התפוגה מצוין על התווית בכל אריזה.

HR

Opis
Ove se upute odnose na zavoje CoFlex AFD i CoFlex UMAFD.

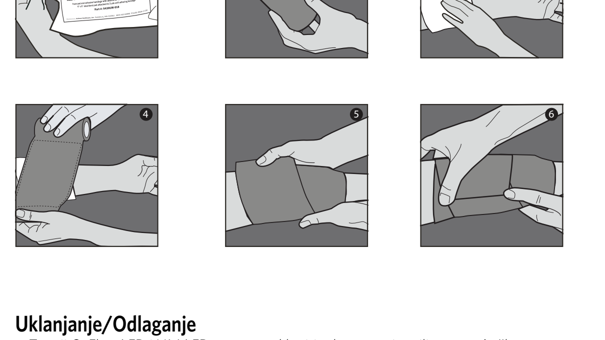
CoFlex AFD i UMAFD nesterilni su samoljepljivi zavoji bez lateksa s pričvršćenim jastučićem od upijajuće pjene. Kohezivni zavoj omogućuje lijepljenje za sebe, ali ne i za drugi materijal ili kožu zahvaljujući tehnologiji EasyTear namijenjenoj brzoj i jednostavnoj primjeni. Ovaj zavoj može se nositi do tri dana.

Indikacije za upotrebu
CoFlex AFD i UMAFD namijenjeni su za upotrebu kao sve-u-jedan zavoj za traumatske ozljede za kompresiju i potporu s brzom i jednostavnom primjenom u situacijama visokog stresa.

Kontraindikacije
Nema poznatih kontraindikacija

Mjere opreza i upozorenja
- CoFlex AFD i UMAFD samoljepljivi zavoji neće se pomicati ili olabaviti nakon što ih stavite. NEMOJTE ih zamotati prečvrsto kako ne biste poremetili cirkulaciju i potencijalno izazvali teške ozljede.
- Redovito provjeravajte zamotano područje (barem jednom svaka 24 sata) i pratite ima li oteklina, promjene boje, boli, utrnulosti, trnaca ili drugih promjena u osjetu. U slučaju bilo kojeg od navedenih simptoma, odmah uklonite zavoj i obratite se svom pružatelju zdravstvene zaštite.
- NEMOJTE stavljati samoljepljive zavoje CoFlex AFD i UMAFD izravno na otvorenu ranu jer to može izazvati infekciju.
- Nemojte ponovno upotrebljavati. Samoljepljivi zavoji CoFlex AFD i UMAFD proizvodi su za jednokratnu upotrebu.
- U slučaju pojave crvenila ili iritacije prestanite upotrebljavati zavoj.
- Svaki ozbiljan incident koji se dogodi u vezi s proizvodom potrebno je prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj se nalazi korisnik i/ili pacijent.

Smjernice za upotrebu
Opće upute:
(1) Paket razderite na zarezu (CoFlex UMAFD) ili otvorite foliju i uklonite zavoj.
(2) Uklonite pjenu pohranjenu u sredini role (CoFlex UMAFD).
(3) Dodatna pjena namijenjena je za nanošenje (CoFlex UMAFD) ili postavljanje primarnog zavoja (CoFlex AFD).
(4) Odmotajte zavoj i stavite pjenasti jastučić pričvršćen na zavoj preko rane (CoFlex UMAFD) ili primarnog zavoja (CoFlex AFD).
(5) Zamotajte ranu ostatkom zavoja.
(6) Prstom pričvrstite krajnji dio zavoja lagano spajajući gornji dio zavoja s donjim slojem. To će omogućiti dulje prianjanje zavoja.



Uklanjanje/Odlaganje
- Zavoji CoFlex AFD i UMAFD mogu se ukloniti odmotavanjem ili s pomoću škara za zavoje.
- Odložite proizvod prema protokolu vašeg objekta.

Pohrana
Najbolje rezultate postići ćete ako zavoje CoFlex AFD i UMAFD do upotrebe čuvate u izvornom pakiranju pri sobnoj temperaturi. Izbjegavajte prekomjernu toplinu i vlažnost. Pogledajte naljepnicu na svakoj kutiji za rok trajanja.

IT

Descrizione
Queste istruzioni si riferiscono a CoFlex AFD e Coflex UMAFD.

CoFlex AFD e UMAFD sono bende prive di lattice, non sterili, autoaderenti con un tampone in schiuma assorbente attaccato. La benda coesiva permette alla fascia di aderire a sé stessa ma non ad altri materiali o alla pelle grazie alla tecnologia EasyTear progettata per favorire una rapida e facile applicazione. Questa medicazione è pensata per essere indossata per un massimo di tre giorni.

Indicazioni per l'uso
CoFlex AFD e UMAFD sono destinati a essere utilizzati come benda all-in-one per traumi/combattimenti, per comprimere e sostenere. Sono rapidi e facili da applicare in situazioni di forte stress.

Controindicazioni
Nessuna nota

Precauzioni e avvertenze
- Le fasce autoaderenti CoFlex AFD e UMAFD CoFlex non scivolano né si allentano dopo l'applicazione. NON stringere eccessivamente quando avvolte, per evitare di compromettere la circolazione e potenzialmente causare lesioni gravi.
- Monitorare l'area frequentemente (non meno di ogni 24 ore) per rilevare la presenza di eventuali segni di gonfiore, scolorimento, dolore, intorpidimento, formicolio o altri cambiamenti nella sensazione. Se si verificano questi sintomi, rimuovere immediatamente la fascia e contattare il proprio medico.
- NON posizionare le bende coesive CoFlex AFD e UMAFD a diretto contatto con una ferita aperta, perché potrebbero causare infezioni.
- Non riutilizzare. Le bende coesive CoFlex AFD e UMAFD sono prodotti monousi.
- In caso di arrossamenti o irritazioni, interrompere l'uso.
- Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

Istruzioni per l'uso
Istruzioni generali:
(1) Strappare la confezione in corrispondenza della tacca (CoFlex UMAFD) o del film a flusso aperto e rimuovere la benda.
(2) Rimuovere la schiuma conservata nell'anima del rotolo (CoFlex UMAFD).
(3) Schiuma supplementare fornita per l'applicazione (CoFlex UMAFD) o collocare una medicazione primaria (CoFlex AFD).
(4) Srotolare la benda e posizionare il tampone di schiuma attaccato alla benda sulla ferita (CoFlex UMAFD) o sulla medicazione primaria (CoFlex AFD).
(5) Avvolgere la ferita con il resto della benda.
(6) Sigillare l'estremità della fascia con il dito, unendo delicatamente la parte superiore della benda in corrispondenza dello strato inferiore. Ciò garantirà una lunga durata.

Rimozione/Smaltimento
- Le bende CoFlex AFD e UMAFD possono essere rimosse srotolando la benda oppure usando forbici per bende.
- Smaltire il prodotto secondo il protocollo della propria struttura.

Conservazione
Per ottenere risultati ottimali, conservare le bende CoFlex AFD e UMAFD nella confezione originale a temperatura ambiente fino al momento dell'uso. Evitare calore e umidità eccessivi. Per la data di scadenza, consultare l'etichetta su ciascuna scatola.

MS

Penerangan
Arahan ini adalah untuk CoFlex AFD dan CoFlex UMAFD.

CoFlex AFD dan UMAFD ialah pembalut bukan lateks, tanpa steril, melekat sendiri dengan pad busa penyerap yang terpasang. Pembalut melekit membolehkan balutan melekat pada pembalut itu sendiri tetapi tidak pada bahan lain atau kulit dengan teknologi EasyTear yang bertujuan untuk penggunaan yang cepat dan mudah. Pembalut ini direka untuk dipakai sehingga tiga hari.

Indikasi Penggunaan
CoFlex AFD dan UMAFD bertujuan untuk digunakan sebagai pembalut trauma/tarung semua-dalam-satu untuk memampatkan dan menyokong dengan penggunaan yang cepat dan mudah dalam situasi tekanan tinggi.

Kontraindikasi
Tidak diketahui

Langkah Berjaga-jaga & Amaran
- Balutan melekat sendiri CoFlex AFD dan UMAFD tidak akan menggelongsor atau longgar selepas digunakan. JANGAN balut terlalu ketat untuk mengelakkan peredaran darah terjejas dan berkemungkinan menyebabkan kecederaan serius.
- Pantau kawasan yang dibalut dengan kerap (tidak kurang daripada setiap 24 jam) untuk mengesan tanda bengkak, lebam, kesakitan, kekebasan, kesemutan atau perubahan rasa yang lain. Jika gejala ini berlaku, tanggalkan pembalut dengan serta-merta dan hubungi pembekal Penjagaan Kesihatan anda.
- JANGAN letak pembalut melekit CoFlex AFD dan UMAFD bersentuhan secara langsung dengan luka terbuka kerana ia boleh menyebabkan jangkitan.
- Jangan Gunakan Semula. Pembalut melekit CoFlex AFD dan UMAFD ialah produk sekali guna.
- Jika kemerahan atau kerengsaan berlaku, hentikan penggunaan.
- Sebarang insiden serius yang telah berlaku berkaitan dengan peranti hendaklah dilaporkan kepada pengilang dan pihak berkuasa kompeten Negara Anggota di mana pengguna dan/atau pesakit berada.

Arahan Penggunaan
Arahan Umum:
(1) Koyakkan bungkusan pada takuk (CoFlex UMAFD) atau buka filem aliran dan tanggalkan pembalut.
(2) Keluarkan busa yang disimpan dalam teras gulungan (CoFlex UMAFD).
(3) Busa tambahan disediakan untuk penggunaan (CoFlex UMAFD) atau tampalkan pembalut utama (CoFlex AFD).
(4) Buka gulungan pembalut dan tampalkan pad busa yang dilekatkan pada pembalut di atas luka (CoFlex UMAFD) atau pembalut utama (CoFlex AFD).
(5) Balut luka dengan baki pembalut.
(6) Kedapkan hujung pembalut dengan jari anda, masukkan sedikit bahagian atas pembalut ke dalam lapisan bawah. Ini akan membuatkannya bertahan lebih lama.

Menanggalkan balutan/Pelupusan
- Pembalut CoFlex AFD dan UMAFD boleh ditanggalkan dengan membuka balutan atau dengan menggunting pembalut.
- Buang produk mengikut protokol kemudahan anda.

Penyimpanan
Untuk hasil terbaik, simpan pembalut CoFlex AFD dan UMAFD dalam pembungkusan asal pada suhu bilik sebelum digunakan. Elakkan haba dan kelembapan yang berlebihan. Rujuk label pada setiap kotak untuk tarikh luput.

NL

Beschrijving
Deze instructies zijn voor CoFlex AFD en CoFlex UMAFD.

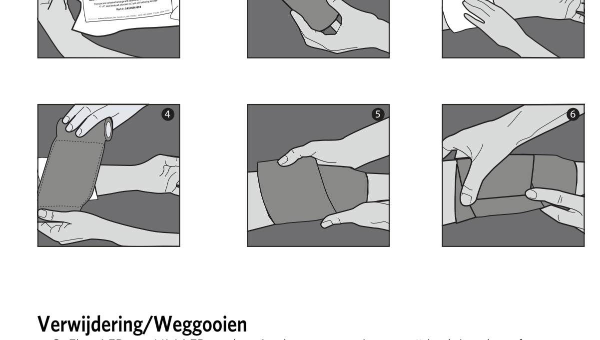
CoFlex AFD en UMAFD is een niet-steriel, hechtend verband zonder latex met een aangehecht absorberend schuimkussen. Dankzij het hechtende verband plakt het verband aan zichzelf maar niet aan ander materiaal of de huid, dankzij de EasyTear-technologie, bedoeld voor snel en gemakkelijk aanbrengen. Dit verband is ontworpen om tot drie dagen gedragen te worden.

Gebruiksindicaties
CoFlex AFD en UMAFD is bedoeld voor gebruik als een alles-in-één trauma-/gevechtsverband voor compressie en ondersteuning met snelle, gemakkelijke toepassing in situaties met veel stress.

Contra-indicaties
Geen bekend

Voorzorgsmaatregelen en waarschuwingen
- CoFlex AFD en UMAFD hechtende wikkels zullen niet verschuiven of losraken na het aanbrengen. Omwikkel NIET te strak om te voorkomen dat de bloedcirculatie wordt belemmerd met mogelijk ernstig letsel tot gevolg.
- Controleer het gebied regelmatig (niet minder dan elke 24 uur) op tekenen van zwelling, verkleuring, pijn, gevoelloosheid, tintelingen of andere veranderingen in het gevoel. Als deze symptomen optreden, verwijder dan onmiddellijk de verpakking en neem contact op met uw arts.
- Plaats CoFlex AFD en UMAFD hechtende verbanden NIET in direct contact met een open wond, omdat dit tot infectie kan leiden.
- Niet hergebruiken. CoFlex AFD en UMAFD hechtend verband is een product voor eenmalig gebruik.
- Staak het gebruik in geval van roodheid of irritatie.
- Elk ernstig incident in verband met het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

Gebruiksaanwijzing
Algemene instructies:
(1) Scheur de verpakking bij de inkeping (CoFlex UMAFD) of open de vloeifolie en verwijder het verband.
(2) Verwijder het schuim dat in de rolkern is opgeslagen (CoFlex UMAFD).
(3) Extra schuim om aan te brengen (CoFlex UMAFD) of een primair verband aan te brengen (CoFlex AFD).
(4) Rol het verband af en leg het aan het verband bevestigde schuimkussen over de wond (CoFlex UMAFD) of op het primaire verband (CoFlex AFD).
(5) Omwikkel de wond met de rest van het verband.
(6) Sluit het uiteinde van de verbandomslag af met uw vinger, waarbij u de bovenkant van het verband lichtjes in de onderste laag laat grijpen. Dit zorgt ervoor dat het verband lang blijft zitten.



Verwijdering/Weggooien
- CoFlex AFD- en UMAFD-verbanden kunnen worden verwijderd door het af te wikkelen of met een verband schaar.
- Gooi het product weg volgens het protocol van uw faciliteiten.

Opslag
Bewaar CoFlex AFD- en UMAFD-verbanden voor het beste resultaat in de originele verpakking bij kamer temperatuur totdat u het gebruikt.Vermijd overmatige warmte en vochtigheid. Raadpleeg het etiket op elke doos voor de uiterste gebruiksdatum.

NO

Beskrivelse
Disse instruksjonene er til CoFlex AFD og CoFlex UMAFD.

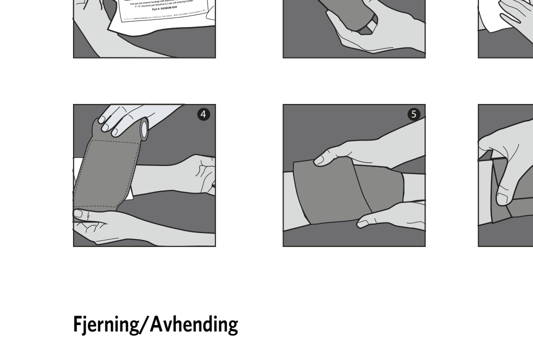
CoFlex AFD og UMAFD er ikke-latex, ikke-steril, selvklebende bandasje med tilhørende absorberende skumpute. Den bindekraftige bandasjen gjør at båndet fester seg i seg selv, men ikke i annet materiale eller huden, med EasyTear-teknologi beregnet på rask og enkel påføring. Denne bandasjen er designet for bruk i inntil tre dager.

Indikasjoner for bruk
CoFlex AFD og UMAFD er beregnet på bruk som en alt-i-ett-skade-/forebyggingsbandasje for kompress og støtte med rask og enkel påføring i situasjoner med mye stress.

Kontraindikasjoner
Ingen kjent

Forholdsregler og advarsler
- CoFlex AFD og UMAFD selvklebende bandasje verken sklir eller løsner etter påføring. IKKE stram for hardt, da dette kan svekke blodsirkulasjonen og potensielt føre til alvorlig skade.
- Sjekk området ofte (ikke sjeldnere enn hver 24. time) for tegn på hevelse, misfarging, smerte, nummenhet, prikking eller andre endringer i hvordan det føles. Hvis slike symptomer oppstår, må du ta av bandasjen umiddelbart og kontakte legen din.
- IKKE plasser CoFlex AFD og UMAFD bindekraftig bandasje i kontakt med et åpent sår, for det kan føre til infeksjon.
- Ikke gjenbruk. CoFlex AFD og UMAFD bindekraftig bandasje er beregnet på engangsbruk.
- Hvis det oppstår rødhet eller irritasjon, avslutt bruken.
- Alle alvorlige hendelser som oppstår i tilknytning til produktene, skal rapporteres til produsenten og kompetent myndighet i medlemslandet der brukeren og/eller pasienten holder til.

Bruksanvisning
Generelle instruksjoner:
(1) Riv pakken ved hakket (CoFlex UMAFD) eller åpne filmen og ta ut bandasjen.
(2) Ta ut skummet som ligger i rullen (CoFlex UMAFD).
(3) Ekstra skum til bruk (CoFlex UMAFD), eller benytt en primærbandasje (CoFlex AFD).
(4) Rull ut bandasjen og plasser skumputen som er festet til bandasjen, over såret (CoFlex UMAFD) eller primærbandasjen (CoFlex AFD).
(5) Surr resten av bandasjen rundt såret.
(6) Forsegl enden på bandasjen med fingeren ved å vikle toppen av bandasjen forsiktig sammen med det nedre laget. Dette gir lang varighet.



Fjerning/Avhending
- CoFlex AFD- og UMAFD-bandasjer kan fjernes ved å surre av eller bruke en bandasjesaks.
- Kast produktet i henhold til anleggets protokoll.

Oppbevaring
For best resultat bør CoFlex AFD- og UMAFD-bandasjer oppbevares i originalemballasjen ved romtemperatur frem til bruk. Unngå overdreven varme og fuktighet. Se etiketten på hver boks for utløpsdato.

PL

Opis
Niniejsze instrukcje dotyczą produktów CoFlex AFD i CoFlex UMAFD.

CoFlex AFD i UMAFD to nielateksowy, niesterylny, samoprzylepny opatrunek z dołączoną chłonną podkładką piankową. Dzięki technologii Easy Tear adhezyjny opatrunek przylega sam do siebie , ale nie do innych materiałów lub skóry, co pozwala na szybkie i łatwe stosowanie. Opatrunku można nie zdejmować przez okres do trzech dni.

Wskazania do stosowania
Dzięki szybkiej i łatwej aplikacji w sytuacjach dużego stresu opatrunki CoFlex AFD i UMAFD są przeznaczone do stosowania jako uniwersalny opatrunek w przypadku urazów lub zastosowań bojowych jako system uciskowy i zabezpieczenie.

Przeciwwskazania
Brak znanych

Środki ostrożności i ostrzeżenia
- Samoprzylepna opaska CoFlex AFD i UMAFD nie ześlizguje się ani nie poluzowuje po założeniu. Aby uniknąć upośledzenia krążenia i ewentualnego poważnego urazu, NIE NALEŻY owijać danego obszaru zbyt ciasno.
- Należy często monitorować zabezpieczony opatrunkiem obszar (nie rzadziej niż co 24 godziny) pod kątem wystąpienia objawów obrzęku, przebarwienia, bólu, drętwienia, mrowienia lub innych zmian czucia. W przypadku wystąpienia któregokolwiek z powyższych objawów należy natychmiast zdjąć opaskę i skontaktować się z lekarzem.
- Bandaży kohezyjnych CoFlex AFD i UMAFD NIE NALEŻY umieszczać w bezpośrednim kontakcie z otwartą raną, ponieważ może to prowadzić do zakażenia.
- Nie używać ponownie. Bandaże kohezyjne CoFlex AFD i UMAFD są produktami jednorazowego użytku.
- Przerwać używanie po wystąpieniu zaczerwienienia lub podrażnienia.
- O każdym poważnym incydencie związanym z wyrobem należy powiadomić producenta i właściwy organ państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

Wskazówki dotyczące użycia
Instrukcje ogólne:
(1) Rozerwać opakowanie w miejscu nacięcia (CoFlex UMAFD) lub zdjąć folię z mikroperforacją i zdjęty bandaż.
(2) Usunąć piankę przechowywaną w rdzeniu rolki (CoFlex UMAFD).
(3) Dodatkowa pianka dołączona do zastosowania (CoFlex UMAFD) lub nałożyć opatrunek podstawowy (CoFlex AFD).
(4) Rozwinąć bandaż i umieścić podkładkę piankową przymocowaną do bandaża na ranę (CoFlex UMAFD) lub opatrunek pierwotny (CoFlex AFD).
(5) Owinąć ranę pozostałą częścią bandaża.
(6) Uszczelnić koniec bandaża palcem, lekko dociskając górną część bandaża do dolnej warstwy. Zapewni to długotrwałe przyleganie bandaża.

Zdejmowanie/Wyrzucając
- Bandaże CoFlex AFD i UMAFD można zdjąć, odwijając lub przecinając je nożyczkami do bandaży.
- Pozbądź się produktu zgodnie z protokołem zakładowym.

Przechowywanie
Aby uzyskać jak najlepsze efekty, bandaże CoFlex AFD i UMAFD do momentu użycia należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze pokojowej. Należy chronić przed nadmiarem ciepła i wilgoci. Termin ważności znajduje się na każdym opakowaniu.

PT

Descrição
Estas instruções são para as CoFlex AFD e CoFlex UMAFD.

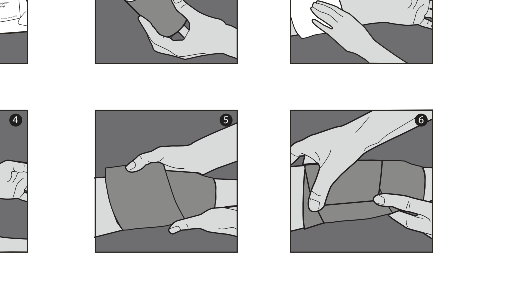
As CoFlex AFD e UMAFD são ligaduras sem látex, não-estéreis, autoadesivas e com uma almofada de espuma absorvente incluída. A ligadura coesiva permite que a banda adira a si mesma, mas não a outros materiais ou pele, com tecnologia EasyTear destinada a uma aplicação rápida e fácil. Estas bandas foram projetadas para serem utilizadas durante três dias no máximo.

Indicações de Utilização
As CoFlex AFD e UMAFD estão destinadas a serem utilizadas como ligaduras de trauma/combate tudo-em-um para comprimir e assistir em situações de alto stresse, com uma aplicação rápida e fácil.

Contraindicações
Nenhum conhecido

Precauções e Advertências
- As bandas autoadesivas CoFlex AFD e UMAFD não irão escorregar nem soltar-se após a sua aplicação. NÃO as aperte demasiado para evitar prejudicar a circulação e possivelmente causar ferimentos graves.
- Monitorize a área frequentemente (no máximo de 24 em 24 horas) tendo em atenção sinais de inchaço, descoloração, dor, dormência, formigueiro ou outras alterações. Se tiver algum destes sintomas, retire a banda de imediato e contacte um profissional de saúde.
- NÃO COLOQUE as ligaduras coesivas CoFlexAFD e UMAFD em contacto directo com uma ferida aberta porque poderá causar infeção.
- Não reutilizar. As ligaduras coesivas CoFlex AFD e UMAFD são um produto de utilização única.
- Se notar vermelhidão ou irritação, interrompa a utilização do produto.
- Qualquer incidente grave provocado pelo dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou o paciente estão estabelecidos.

Instruções de Utilização
Instruções Gerais:
(1) Rasque a embalagem no entalhe (CoFlex UMAFD) ou abra a película de fluxo e retire a ligadura.
(2) Remova a espuma armazenada no núcleo do rolo (CoFlex UMAFD).
(3) Espuma adicional fornecida para aplicação (CoFlex UMAFD) ou colocação de um penso primário (CoFlex AFD).
(4) Desenrole a ligadura e coloque a almofada de espuma sobre a ferida (CoFlex UMAFD) ou um penso primário (CoFlex AFD).
(5) Envolva a ferida com a restante ligadura.
(6) Sele a extremidade do envoltório da ligadura com o seu dedo, prendendo ligeiramente a parte superior da ligadura na camada inferior. Esta ação permitirá que a ligadura aguente mais tempo.



Remoção/Descarte
- As ligaduras CoFlex AFD e MAFD podem remover-se desembrulhando as mesmas ou com tesouras para ligaduras.
- Descarte o produto de acordo com o protocolo de suas instalações.

Armazenamento
Para obter melhores resultados, armazene as ligaduras CoFlex AFD e UMAFD na embalagem original à temperatura ambiente até à sua utilização. Evite calor excessivo e humidade. Verifique a data de validade na etiqueta de cada caixa.

RU

Описание
Эти инструкции относятся к CoFlex AFD и CoFlex UMAFD.

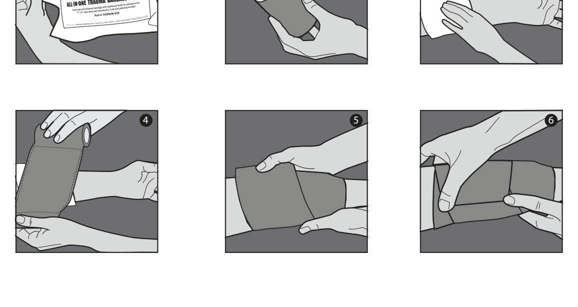
CoFlex AFD и UMAFD — это нелатексная, нестерильная, самоклеящаяся повязка с прикрепленной впитывающей прокладкой из пеноматериала. Благодаря специальной клейкой поверхности, повязочный материал прилипает исключительно к самому себе , но не к другому материалу или коже, а технология EasyTear предназначена для быстрого и легкого наложения. Эта повязка предназначена для ношения до трех дней.

Инструкция по применению
CoFlex AFD и UMAFD предназначены для использования в качестве универсальных перевязочных материалов при травмах/в военно-полевых условиях для обеспечения компрессии и поддержки, а также быстрого и простого применения, что важно в экстренных ситуациях.

Противопоказания
Неизвестны

Меры предосторожности
- Самоклеящиеся бинты CoFlex AFD и UMAFD не соскальзывают и не ослабевают после фиксации. НЕ накладывайте слишком туго, чтобы не нарушить кровообращение и не вызвать серьезную травму.
- Регулярно (не реже чем каждые 24 часа) проверяйте поврежденный участок на наличие признаков отека, изменения цвета, болевых ощущений, онемения, покалывания и других изменений. При появлении этих симптомов немедленно снимите повязку и обратитесь к своему поставщику медицинских услуг.
- НЕ НАКЛАДЫВАЙТЕ самофиксирующиеся бинты CoFlex AFD и UMAFD непосредственно на открытые раны, поскольку это может привести к заражению.
- Не используйте повторно. Самофиксирующиеся бинты AFD и UMAFD – продукты для одноразового использования.
- В случае возникновения покраснения или раздражения на коже, прекратите использование.
- О любом серьезном инциденте, который произошел при использовании продукта, следует сообщать производителю и компетентному органу государства, в котором зарегистрирован пользователь и/или пациент.

Инструкция по применению
Общие показания:
(1) Разорвите упаковку по надрезу (CoFlex UMAFD) или пленке и извлеките бинт.
(2) Извлеките пену, хранящуюся в рулоне (CoFlex UMAFD).
(3) Предусмотрена дополнительная пена для нанесения (CoFlex UMAFD) или наложения первичной повязки (CoFlex AFD).
(4) Разверните бинт и наложите его так, чтобы пенная прокладка контактировала с раневой поверхностью (CoFlex UMAFD), или наложите первичную повязку (CoFlex AFD).
(5) Оберните рану остатками бинта.
(6) Закрепите конец бинта пальцем, слегка сцепив верхний слой бинта с нижним. Это обеспечит длительную фиксацию.



Снятие/Утилизация
- Повязки CoFlex AFD и UMAFD можно снять, размотав их или разрезав с помощью перевязочных ножниц.
- Утилизируйте продукт в соответствии с протоколом вашего предприятия.

Хранение
Для достижения наилучших результатов храните повязки CoFlex AFD и UMAFD в оригинальной упаковке при комнатной температуре до использования. Избегайте повышенной температуры и влажности. Срок годности указан на этикетке на каждой коробке.

SK

Popis
Tieto pokyny sú určené pre CoFlex AFD a CoFlex UMAFD.

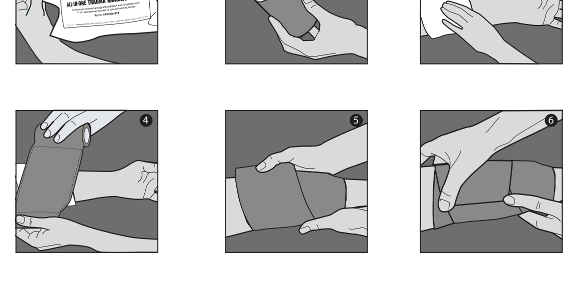
CoFlex AFD a UMAFD je nelatexový, nesterilný, samolepiaci obväz s pripevnenou absorpčnou penovou vložkou. Kompaktný obväz umožňuje, aby sa obväz prilepil na seba ale nie na iný materiál alebo pokožku s technológiou EasyTear určenou na rýchlu a jednoduchú aplikáciu. Tento obväz je určený na nosenie až tri dni.

Indikácia na použitie
CoFlex AFD a UMAFD je určený na použitie ako univerzálny traumatický/bojový obväz na kompresiu a podporu s rýchlou a jednoduchou aplikáciou vo vysoko záťažových situáciách.

Kontraindikácie
Nie sú známe.

Preventívne opatrenia a varovania
- Samolepiaci obväz CoFlex AFD a UMAFD sa po obviazaní neskĺzne ani neuvoľní. NEZABALUJTE príliš tesne, aby ste nezhoršili cirkuláciu a nespôsobili vážne poranenie.
- Často sledujte (nie menej ako každých 24 hodín), či neuvidíte v obviazanej oblasti známky opuchu, zmeny farby, bolesť, necitlivosť, mravčenie alebo iné zmyslové zmeny. Ak sa tieto symptómy vyskytnú, obväz okamžite odviažte a kontaktujte svojho poskytovateľa zdravotnej starostlivosti.
- Kompaktné obväzy CoFlex AFD a UMAFD NEKLAĎTE priamo na otvorenú ranu, pretože to môže viesť k infekcii.
- Nepoužívajte opakovane. Kompaktný obväz CoFlex AFD a UMAFD je výrobok na jedno použitie.
- Ak spozorujete začervenenie alebo podráždenie, prestaňte výrobok používať.
- Každý závažný incident, ktorý sa vyskytol v súvislosti s pomôckou, by sa mal oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom je používateľ a/alebo pacient usadený.

Návod na použitie
Všeobecné pokyny:
(1) Roztrhnite obal v záreze (CoFlex UMAFD) alebo otvorte prietokový film a odstráňte obväz.
(2) Odstráňte penu uložený v jadre rolky (CoFlex UMAFD).
(3) EDodatočná pena určená na aplikáciu (CoFlex UMAFD) alebo umiestnenie primárneho obväzu (CoFlex AFD).
(4) Rozviňte obväz a umiestnite penovú podložku pripojenú k obväzu na ranu (CoFlex UMAFD) alebo primárny obväz (CoFlex AFD).
(5) Ranu oviňte zvyškom obväzu.
(6) Koniec obväzu zatvorte prstami tak, aby vrch obväzu jemne zapadol do spodnej časti. To zabezpečí dlhú trvácnosť.



Odstránenie/Dispozícia
- Obväzy CoFlex AFD a UMAFD je možné zložiť odvinutím alebo pomocou nožníc na obväzy.
- Produkt zlikvidujte podľa protokolu vášho zariadenia.

Skladovanie
Na dosiahnutie najdlhšej životnosti skladujte obväzy CoFlex AFD a UMAFD až do momentu použitia v pôvodnom obale pri izbovej teplote. Vyhnite sa nadmernému teplu a vlhkosti. Dátum spotreby nájdete na štítku na každej škatuľke.

SL

Opis
Ta navodila so za povoje CoFlex AFD in CoFlex UMAFD.

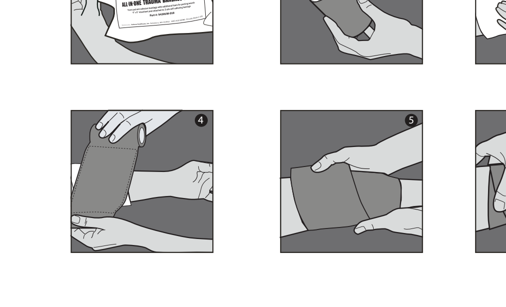
CoFlex AFD in UMAFD je nelateksni, nesterilen, samolepilni povoj s pritrjeno vpojno penasto blazinico. Kohezivni povoj omogoča, da se povoj oprime samega sebe ne pa tudi drugega materiala ali kože s tehnologijo EasyTear, namenjeno hitremu in enostavnemu nanosu. Ta obloga je zasnovana za nošenje do tri dni.

Navodila za uporabo
CoFlex AFD in UMAFD sta namenjena za uporabo kot vsestranski povoj za travmo/boj za kompresijo in podporo pri hitri in enostavni uporabi v visoko stresnih situacijah.

Kontraindikacije
Ni znano

Previdnostni ukrepi in opozorila
- Samolepilni povoj CoFlex AFD in UMAFD po nanosu ne zdrsne in se ne zrahlja. NE zavijte premočno, da ne ovirate cirkulacije in povzročite resnih poškodb.
- Pogosto opazujte območje (najmanj vsakih 24 ur) za znake otekline, razbarvanja, bolečine, otrplosti, mravljinčenja ali drugih sprememb občutka.Če se pojavijo ti simptomi, povoj takoj odstranite in se obrnite na svojega zdravstvenega delavca.
- Kohezivnih povojev CoFlex NE nameščajte v neposreden stik z odprto rano, saj lahko to povzroči okužbo.
- Ne uporabljajte ponovno. CoFlex AFD in UMAFD kohezivni povoj je izdelek za enkratno uporabo.
- V primeru rdečice ali draženja prenehajte z uporabo.
- Vsak resen incident, ki se je zgodil v zvezi s pripomočkom, je treba prijaviti proizvajalcu in pristojnemu organu države članice, v kateri ima uporabnik in/ali pacient sedež.

Navodila za uporabo
Splošna navodila:
(1) Pretrgajte paket na zarezi (CoFlex UMAFD) ali odprite tesnilno folijo in odstranite povoj.
(2) Odstranite peno, shranjeno v jedru zvitka (CoFlex UMAFD).
(3) Dodatna pena za nanos (CoFlex UMAFD) ali polaganje primarne obloge (CoFlex AFD).
(4) Odvijte povoj in položite penasto blazinico, pritrjeno na povoj, čez rano (CoFlex UMAFD) ali primarno oblogo (CoFlex AFD).
(5) Rano ovijte s preostankom povoja.
(6) Konec povoja zaprite s prstom tako, da zgornji del povoja rahlo zataknete v spodnjo plast. S tem zagotovite dolgotrajno nameščenost.



Odstranitev/Odlaganje
- CoFlex AFD in UMAFD povoje je mogoče odstraniti z razvitjem ali s povojnimi škarjami.
- Odstranite izdelek v skladu s protokolom vašega objekta.

Skladiščenje
Za najboljše rezultate povoje CoFlex AFD in UMAFD pred uporabo hranite v originalni embalaži pri sobni temperaturi. Izogibajte se prekomerni vročini in vlagi. Za datum trajanja glejte nalepko na vsaki škatli.

SV

Beskrivning
Dessa anvisningar gäller CoFlex AFD och CoFlex UMAFD.

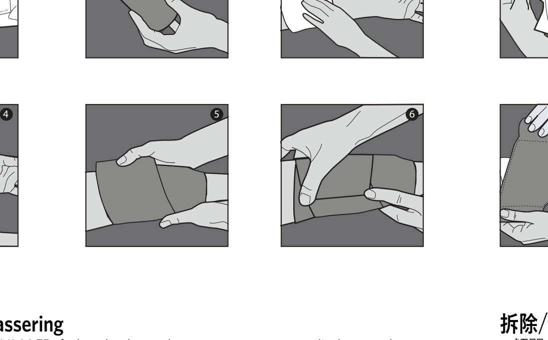
CoFlex AFD och UMAFD är ett icke-latex, icke-sterilt, självhäftande bandage med en fäst absorberande skumdyna. Det självhäftande bandaget gör att förbandet fastnar på sig själv men inte på annat material eller hud med EasyTear-teknik avsedd för snabb och enkel applicering. Förbandet är utformat för att bäras i upp till tre dagar.

Indikationer för användning
CoFlex AFD och UMAFD är avsedda att användas som ett universellt trauma-/stridsbandage för kompression och stöd med snabb och enkel applicering i påfrestande situationer.

Kontraindikationer
Inga kända

Försiktighetsåtgärder och varningar
- CoFlex AFD och UMAFD självhäftande förband varken glider eller lossnar efter applicering. Förbandet får INTE sitta för tätt för att inte hämma cirkulationen och eventuellt orsaka allvarlig skada.
- Kontrollera området ofta (minst var 24:e timme) för tecken på svullnad, missfärgning, smärta, domningar, stickningar eller andra känselförändringar. Om dessa symptom uppstår ska du avlägsna förbandet omedelbart och kontakta din vårdgivare.
- Sätt INTE CoFlex AFD- och UMAFD-förband i direkt kontakt med ett öppet sår eftersom det kan leda till infektion.
- Återanvänd inte. CoFlex AFD och UMAFD självhäftande bandage är en engångsprodukt.
- Avbryt användningen om rodnad eller irritation uppstår.
- Alla allvarliga incidenter som inträffat i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Användningsinstruktioner
Allmänna instruktioner:
(1) Riv förpackningen vid skåran (CoFlex UMAFD) eller öppna flödesfilmen och ta bort bandaget.
(2) Ta bort det skum som sitter i rullkärnan (CoFlex UMAFD).
(3) Ytterligare skum tillhandahålls för applicering (CoFlex UMAFD) eller för att placera ett primärt förband (CoFlex AFD).
(4) Rulla upp bandaget och placera skumdynan som är fäst vid bandaget över såret (CoFlex UMAFD) eller det primära förbandet (CoFlex AFD).
(5) Lägg förband på såret med resten av bandaget.
(6) Täta bandagets ände med fingret och knyt lätt överdelen av-bandaget till det nedre lagret. Detta ger lång hållbarhet.



Borttagning/Kassering
- CoFlex AFD- och UMAFD-förbanden kan avlägsnas genom att man lindar upp dem eller använder en sax för bandage.
- Kassera produkten enligt ditt anläggningsprotokoll.

Förvaring
För bästa resultat ska CoFlex AFD- och UMAFD-förbanden förvaras i originalförpackningen i rumstemperatur tills de används. Undvik för områden med för hög värme och fukt. Se etiketten på varje för utgångsdatum.

ZH (TW)

描述
這些說明適用於 CoFlex AFD 和 CoFlex UMAFD。

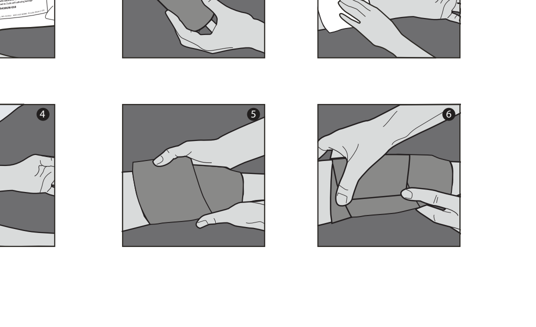
CoFlex AFD 和 UMAFD 是一種非乳膠、非無菌的自粘繃帶，
附有吸水泡沫墊。粘性繃帶可讓包裹部位自行粘連，
但不會粘在其他材料或皮膚上，而 EasyTear 技術旨在快速輕鬆地
粘粘。這種敷料最多可包紮在皮膚上 3 天。

適應症
CoFlex AFD 和 UMAFD 旨在用作一體式創傷/戰鬥繃帶，
可在高壓力情況下快速、輕鬆地貼到皮膚上以實現敷布和支撐。

禁忌症
未知

注意事項與警告
- 貼上之後，CoFlex AFD 和 UMAFD 自粘包紮物不會滑動或鬆弛。請勿纏繞太緊，以免影響血液循環並可能導致嚴重 傷害。
- 經常（至少每 24 小時）監測包紮部位是否有腫脹、變色、疼痛、麻木、刺痛或其他感覺變化的跡象。 如果出現這些症狀，請立即去除包紮物，並與醫療服務機構聯絡。
- 請勿將 CoFlex AFD 和 UMAFD 粘性繃帶直接與開放性創口接觸，否則可能導致感染。
- 不可重複使用。CoFlex AFD 和 UMAFD 粘性繃帶為一次性用品。
- 若出現發紅或過敏反應，請停止使用。
- 任何與設備有關的嚴重事件都應報告給製造商和用戶和/或患者所在成員國的主管當局。

使用說明
一般指示：
(1) 從缺口處撕開包裝 (CoFlex UMAFD) 或打開流動薄膜並取出繃帶。
(2) 取出放在卷芯中的泡沫 (CoFlex UMAFD)。
(3) 提供額外的泡沫以貼到皮膚上 (CoFlex UMAFD) 或放置主要敷料 (CoFlex AFD)。
(4) 展開繃帶，將附在繃帶上的泡沫墊置於傷口 (CoFlex UMAFD) 或主要敷料 (CoFlex AFD) 上。
(5) 用剩餘的繃帶包紮傷口。
(6) 用手指密封繃帶的末端，將繃帶的頂面輕輕嚙合到底層。這將會提供持久的保持力。



拆除/處置
- 解開或使用繃帶剪，即可取下 CoFlex AFD 和 UMAFD 繃帶。
- 根據您的設施協議處理產品.

存放
為取得最佳療效，使用之前，最好將 CoFlex AFD 和 UMAFD 繃帶以其原始包裝
存放在室溫下。避免過熱與潮濕。到期日請參閱每盒上的標籤。

ZH (CN)

说明
这些说明适用于 CoFlex AFD 和 CoFlex UMAFD。

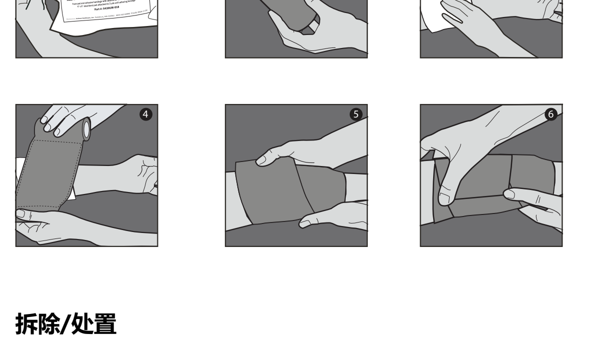
CoFlex AFD 和 UMAFD 是一种非乳胶、非无菌的自粘绷带，
附有吸水泡沫垫。粘性绷带可让包裹部位自行粘连，
但不会粘在其他材料或皮肤上，而 EasyTear 技术旨在快速轻松地
粘粘。这种敷料最多可包扎在皮肤上 3 天。

适应症
CoFlex AFD 和 UMAFD 旨在用作一体式创伤/战斗绷带，
可在高压力情况下快速、轻松地贴到皮肤上以实现敷布和支撑。

禁忌症
未知

注意和警告
- 贴上之后，CoFlex AFD 和 UMAFD 自粘包扎物不会滑动或松弛。请勿缠绕太紧，以免影响血液循环并可能导致严重伤害。
- 经常（至少每 24 小时）监测包扎部位是否有肿胀、变色、疼痛、麻木、刺痛或其他感觉变化的迹象。如果出现这些症状，请立即去除包扎物，并与医疗服务机构联系。
- 请勿将 CoFlex AFD 和 UMAFD 粘性绷带直接与开放性创口接触，否则可能导致感染。
- 请勿重复使用。CoFlex AFD 和 UMAFD 粘性绷带为一次性用品。
- 如果出现泛红或刺激性症状，请停止使用。
- 任何与设备有关的严重事件都应报告给制造商和用户和/或患者所在成员国的主管当局。

使用说明
一般说明：
(1) 从缺口处撕开包装 (CoFlex UMAFD) 或打开流动薄膜并取出绷带。
(2) 取出放在卷芯中的泡沫 (CoFlex UMAFD)。
(3) 提供额外的泡沫以贴到皮肤上 (CoFlex UMAFD) 或放置主要敷料 (CoFlex AFD)。
(4) 展开绷带，将附在绷带上的泡沫垫置于伤口 (CoFlex UMAFD) 或主要敷料 (CoFlex AFD) 上。
(5) 用剩余的绷带包扎伤口。
(6) 用手指密封绷带的末端，将绷带的顶面轻轻啮合到底层。这将会提供持久的保持力。



拆除/处置
- CoFlex AFD 和 UMAFD 绷带可以通过拆开或用绷带剪进行拆除。
- 根据您的设施协议处理产品。

储存
为获得最佳疗效，请在室温下用原始包装存放 CoFlex AFD 和 UMAFD 绷带，
直至使用。避免过热和过湿。保质期见每个包装盒上的标签。